



## Leyla Zana

### “Donna dell’Anno 1998”

*Turchia*

**L**eyla Zana nasce in Turchia nel 1961 in un villaggio nei pressi di Diyarbakir, capitale virtuale del Kurdistan. Appartiene al popolo di etnia curda, al quale è negata la possibilità di esistere.

Nel 1991, nelle file dell’Hep (partito del popolo) poi confluito nel partito democratico Dep (entrambi, in tempi diversi, sciolti dalla Corte Costituzionale turca) è eletta prima e unica deputata curda al Parlamento turco.

Il suo caso scoppia nel 1994, quando, rientrata ad Ankara da un viaggio in Europa e negli Stati Uniti per sostenere la causa curda, è - con gli altri componenti la delegazione - privata dell’immunità e arrestata nell’aula del Parlamento.

Il 3 agosto dello stesso anno inizia il processo che la vede accusata di “separatismo”. La condanna a morte è evitata grazie alle pressioni internazionali,

ma le viene comminata la pena di 15 anni di carcere. Da allora Leyla, divenuta il simbolo della lotta democratica e pacifica per la libertà del popolo curdo, è in carcere. Non può vedere né telefonare al marito e ai figli, le delegazioni che tentano di farle visita sono immancabilmente respinte.

Nel 1995 il Parlamento europeo le attribuisce il Premio Sakharov per la libertà di opinione, nel 1996 Amnesty International lancia una campagna in suo nome e nel 1997 il Tribunale per i Diritti Umani del Parlamento europeo condanna la Turchia per gravi violazioni nei confronti della Zana e degli altri parlamentari.

Il 9 giugno 2004 Leyla Zana e gli altri tre imputati, Hatip Dicle, Selim Sadak e Orhan Dogan, dopo dieci anni di carcere vengono liberati su sentenza della Cassazione turca.

---

#### LEYLA ZANA

##### Femme de l’année 1998

**L**eyla Zana est née en Turquie en 1961 dans un village près de Diyarbakir, la capitale virtuelle du Kurdistan. Elle appartient au peuple kurde, auquel on nie la possibilité d’exister. En 1991 elle est élue au Parlement turc, première et unique députée kurde, pour le parti Hep (parti du peuple), qui ensuite s’est fondu avec le parti démocratique Dep (tous les deux, à des moments différents, ont été supprimés par la Cour constitutionnelle turque).

L’affaire Leyla Zana éclate en 1994, au moment de son retour à Ankara après un voyage en Europe et aux Etats-Unis pour soutenir la cause kurde, quand elle est privée de l’immunité parlementaire et arrêtée dans la salle du parlement, avec les autres membres de sa délégation.

Le 3 août 1994 commence le procès où l’on accuse Leyla Zana et les autres parlementaires arrêtés, de «séparatisme». La condamnation à mort est évitée

grâce aux pressions internationales, mais on lui inflige quinze ans de prison. Depuis ce moment, Leyla, devenue le symbole de la lutte démocratique et pacifique pour la liberté du peuple kurde, est en prison. Elle ne peut ni voir ni appeler son mari et ses enfants et les délégations qui essaient de lui rendre visite sont toujours refoulées.

En 1995, le Parlement européen lui attribue le prix Sakharov pour la liberté d’opinion.

En 1996, Amnesty International lance une campagne en sa faveur et en 1997, le Tribunal pour les droits de l’homme du Parlement européen condamne la Turquie pour violations graves sur Leyla Zana et les autres parlementaires.

Le 9 juin 2004 Leyla Zana et trois autres accusés Hatip Dicle, Selim Sadak e Orhan Dogan ont été libérés suite à un jugement rendu par la Cour de Cassation turque.

## LEYLA ZANA

### Woman of the Year 1998

**L**eyla Zana was born in Turkey in 1961 in a village near Diyarbakir, the virtual capital of Kurdistan. She belongs to a people whose existence has been denied. The political career of Leyla Zana began in 1991, when, as a member of the Hep party (the People's party), she was elected the first and only Kurd woman in the Turkish parliament. The Hep party subsequently joined with the Democratic party, Dep, (both parties, at different moments, were banned by the Turkish constitutional court).

The affair Leyla Zana came to a head in 1994 upon her return to Ankara from a trip to Europe and the United States where she had sought support for the Kurdish cause. Deprived of her parliamentary immunity, she was arrested in the parliament hall with the other members of her delegation.

On August 3rd, 1994 the trial began in which Leyla Zana and the other members of parliament who had been arrested were accused of "separatism".

Thanks to international pressure, she was not given the death penalty, however, the sentence was harsh: fifteen years of prison for Leyla Zana.

Since then, Leyla has been a symbol for the peaceful and democratic struggle for Kurdish freedom.

She remains in prison. She is not allowed to see or talk to her husband and children. Delegations that have attempted to visit her have been consistently turned away.

In 1995 the European Parliament awarded her the Sakharov Prize for freedom of speech. In 1996

Amnesty International launched a campaign in her favor. In 1997 the European Parliament's tribunal for the human rights condemned Turkey for serious violation of the rights of her group.

June 9th, 1994 Leyla Zana and three other accused, Hatip Dicle, Selim Sadak e Orhan Dogan, after ten years of prison, has been released following a decision by the Turkish Supreme Court.

